

# Expo

## AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

### Bech-Kleinmacher

**80 Zelluloidpoppen aus 50 Joar (1910 - 1960)**  
Poppesall am Possenhaus, *bis den 23.12., Dë. - So. 11h - 18h.*

### Beckerich

**Liewensbeem**  
D'Millen, *vum 8. - 9.7., Sa. 14h - 20h, So. 10h - 20h.*  
Vernissage dëse Freiden 7.7. ëm 19h.

### Bettembourg

**Iliya Zhelev**  
peintures, Parc Merveilleux (rte de Mondorf), *jusqu'au 31.7, tous les jours 11h - 17h.*

### Bourglinster

**Vincent Navarro et Bettina Scholl-Sabatini**  
sculptures et peintures, Château (tél. 77 02 20), *jusqu'au 16.7, me. - di. 14h - 18h.*

### Bridel

**Luke Miller**  
peintures, Leslie's Artgallery (66-68, rue de Luxembourg, tél. 021 13 28 90), *jusqu'au 16.7, me. - ve. 17h - 20h, sa. + di. 14h - 20h.*

### Clervaux

**The Family of Man**  
photographies, Château (montée du Château, tél. 92 96 57), *jusqu'au 31.12, tous les jours 10h - 18h.*

### Dudelange

**Andreas Böhmig und Nicolas Clément: Dudelanges**  
photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), *du 8.7 au 4.8, ma. - di. 15h - 19h.*  
Vernissage ce vendredi, 7.7 à 18h30.

**Cercle artistique**  
Galerie Dominique Lang et vitrines (Gare-Ville et avenue Grand-Duchesse Charlotte), *jusqu'au 14.7, ma. - di. 15h - 19h et tous les jours.*

**Du foot, rien que du foot**  
photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *jusqu'au 23.7, je. - di. 15h - 18h.*

### Esch

**Ben Carter: Steelworks**  
Rockhal, *jusqu'au 1.8, lu. - ve. 10h - 18h, sa. 12h - 18h.*  
*"On a vite l'impression que le peintre et sculpteur n'a rien saisi de cette atmosphère déglinguée et romantique que dégagent les hauts-fourneaux. Couleurs pastelles, traits moux et perspectives légèrement décalées font disparaître la réalité des friches et la plongent dans une masse kitsch et de mauvais goût." (lc)*  
**Centenaire**  
Cockerillsgebai, *bis den 30.7., Dë. - So. 11h - 18h.*  
**Deux roues alignées**  
oeuvres de Marlis Albrecht, Clemens Briels, Fima, Paul Flickinger, Les Guallino, Stephane Halleux, Volker Kuhn,

Eric Legrain et Michel Pinault, Schortgen Artworks (121, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), *jusqu'au 31.8, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

**Benny Nemerofsky: I am a Boyband**  
vidéo, D'Konschtkësch (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-200), *jusqu'au 31.8, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.*

### Grevenmacher

**O.W. Himmel: Meine Familie & ich**  
großformatige Linol- und Holzdrucke, Kulturhuef (54, route de Trèves, Tel. 26 74 64-1), *bis zum 17.9., Di. - So. 14h - 18h.*

### Larochette

**Toshusai Sharaku**  
estampes, Château, *jusqu'au 23.7, tous les jours 10h - 18h.*

### Lasauvage

**250 Millioune Joer Bësch**  
Musée Eugène Pesch (carreau de la Mine), *bis de 24.9., all Dag 14h - 18h.*

**Blues Express 2005**  
photographies, Salle des fêtes, *du 8. au 9.7, sa. + di. à partir de 14h.*  
Vernissage ce vendredi 7.7 à 18h.

### Luxembourg

**Bibbidi Bobbidi Boo!**  
jeune peinture de New York, Espace d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), *du 12.7 au 31.8, tous les jours de 11h - 18h.*

**Luis Blanco Rusindo**  
peintures, Galerie-Painture Calon (3, rue de Reims), *du 9 au 31.7, di. - ve. 8h - 19h.*  
Vernissage, le 8.7 à 18h.

**Salvino Campos: Brasil de Carne e Osso**  
photographies, Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (57, rue de Strasbourg, tél. 48 38 87), *jusqu'au 28.7, ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 18h et sur rendez-vous.*

**Chaplin dans tous ses états**  
Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50), *jusqu'au 24.9, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.*  
*"Leider werden die politischen Aspekte von Chaplins Schaffen in der eher dokumentarisch ausgerichteten Ausstellung kaum thematisiert." (cw)*

**Eldorado**  
Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 31.12, je. - lu. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

**Himmelskierper**  
projet artistique des enfants du foyer scolaire de Hollerich, Tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, *du 14.7 au 30.9, tous les jours*  
Vernissage le 13.7 à 15h.

**Jan Holec**  
peintures, Galerie-Painture Calon (3, rue de Reims), *jusqu'au 7.7, ve. 8h - 19h.*

**Images mensongères**  
exposition itinérante conçue par la Stiftung Haus der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland, Bonn, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.9, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*  
*"Les maniements d'images que l'on peut voir dans l'exposition vont loin, très loin. Le panaché d'exemples montre que de telles manipulations ne sont jamais complètement anodines, aussi négligeables qu'elles puissent paraître et que la vigilance est toujours de mise." (Michèle Backes)*

**Annie "Coucky" Kininsberg**  
peintures, Underground (16, rue Munster, tél. 26 86 43 89), *jusqu'au 15.7, ma. - ve. 10h - 20h, sa. 10h - 18h + di. 13h - 18h.*

**Carine Kraus**  
peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 14.9, lu. - ve. sur rendez-vous.*

**Tony Krier: Vivre sa passion**  
photographies, Hôtel de Ville (place Guillaume II), *du 17 au 31.7, lu. - ve. 8h - 12h + 13h30 - 17h30.*

**Dobrinka Krstic Beljic**  
peintures, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 12.8, ma. - sa. 10h - 18h.*

**Vladimir Kush**  
peintures, Schortgen Artworks (21, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 18.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

**Yvon Lambert: New York Chronicles**  
photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 22.7, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

**David Laurent: Brazil**  
photographies, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 8.10, sa. + di. 9h - 19h.*

**Made in Germany: Architektur und Ökologie**  
Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie), *bis zum 7.7., Sa. 14h - 18h.*

**Mon oeil**  
illusions optiques, natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 27.8, ma. - di. 10h - 18h.*

**My Home Is My Castle**  
art contemporain Galerie l'Indépendance et Parc Heintz (Dexia Banque Internationale, 69, rte d'Esch), *jusqu'au 27.10, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

**Giro Naïto**  
Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), *jusqu'au 21.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

**Raconte-moi / Tell me**  
oeuvres de Francis Al ys, Janet Cardiff & George Bures Miller, Dominique Gonzales-Foerster & Christophe Van Huffel, Trevor Gould, Pascal Grandmaison, Melik Ohanian, Dominique Petitgand, Robert Racine, Anri Sala, Michael Snow, Su-Mei Tse et Gillian Wearing, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *jusqu'au 3.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa. + di. 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

**Sigismond Roi et Empereur**  
Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), *du 14.7 au 15.10,*

*ma. - di. 10h - 17h.*  
Visites guidées les je. (L), sa. (L) et di.(F) à 15h.

**The Orange Man visits Iceland**  
photographies, Underground (16, rue Munster, tél. 26 86 43 89 *du 15.7.au 30.8, ma. - je. 10h - 20h, ve. 10h - 21h, sa. 10h - 18h + di. 13h - 18h.*

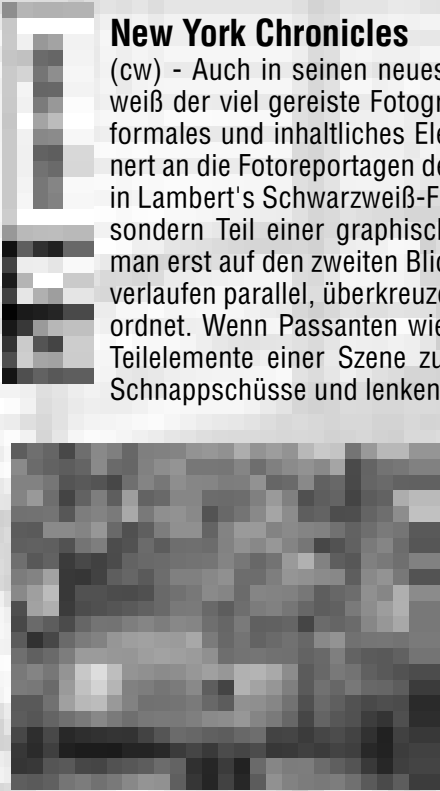
**Watch out**  
oeuvres de Marina Abramovic, Francis Al s, Atelier Van Lieshout, Tamy Ben-Tor, Wim Delvoye, Tue Greenfort, Jenny Holzer, William Kentridge, Martin Kippenberger, Kosyo, Sigalit Landau, Jonathan Meese, Miri Segal et Pavel Wolberg, Beaumontpublic + Königbloc (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *jusqu'au 16.9, ma. - sa. 12h - 18h.*

**4. Welt-Kinderkunst-Ausstellung: Mein Haus, mein Blauer Planet Erde**  
Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), *bis zum 30.8., Mo. - Sa. 11h - 18h.*

**Michael Wesely**  
Fotografien, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tél. 42 12 21), *bis zum 14.7., Mo. - Fr. 9h - 17h.*  
*"Sehenswerte Ausstellung, die durch die breite Auswahl der Werke beeindruckt". (cw)*

### Mersch

**Alpha Presse: Zeitenlauf**  
Künstlerbücher, Buchillustrationen und Medienprojektionen, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, Tel. 32 69 55-1), *bis zum 29.9., Mo. - Fr. 10h - 18h.*



spiegelndes Fenster, in dem sich eine räkelnde Katze im Interieur mit dem vorbeifließenden Verkehr des Außenraumes überlagert. Die Aufnahmen gehen über den Augenblick des scheinbar Banalen hinaus und werfen Fragen auf. Auch sind die fotografierten Alltagsszenen von Lambert sehr anekdotisch und durchaus sozialkritisch, manchmal auch mit einer Prise Humor gewürzt: Etwa der Mann, der mitten auf einer Straßenkreuzung an einer grünen Ampel ans rechte Leben gemahnt - ein Memento mori im tosenden Verkehr. Insgesamt eine wirklich sehenswerte Ausstellung.

*Noch bis zum 22. Juli im Espace 1 der Galerie Clairefontaine*

**Lis Prüssen**  
peintures et sculptures, Imprimerie Faber (7, rue des Prés), *jusqu'au 15.8, lu. - ve. 7h30 - 12h + 13h - 16h30.*

### Metz

**Ottmar Hörl: L'île d'orée**  
Galerie d'Exposition de l'Arsenal, Saint-Pierre-aux Nonnains et Chapelle des Templiers (av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 24.9, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h -18h.*

### Rodange

**Robert Sgarra et Jorge Manzano**  
peintures et sculptures, Galerie Recto-Verso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 23.7, me. - di. 14h - 19h30.*

### Saarbrücken

**Hakeem b: Négociations und Paulina Leon: Das wahre Leben von Niña, Pinta und der heiligen María**  
Videos, Videofoyer im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 9.7., Fr. - So. 10h - 18h.*

**Burgen, Geheimgänge, Zauberei**  
4.000 Jahre Sicherheit, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 23.7., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

**Elsewhere - not here not there**  
deutsch-amerikanische Ausstauschausstellung mit multimedialer Rauminstallation, Fotografie und Performance von Patricia Diart, Linda Ford, Pam Martin, Isabel Reichert und Margaret Tedesco, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 9.7., Fr. - So. 10h - 18h.*

### Saint-Hubert (B)

**Mariette Devresse**  
peintures, Fourneau Saint-Michel (Musées provinciaux luxembourgeois), *jusqu'au 31.7, ma. - di. 13h - 18h.*

### Trier

**Alexander Höfs**  
Malerei, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *bis zum 15.7., Fr. 17h - 19h, Sa. + So. 14h - 16h + nach Vereinbarung.*